

No. 117

2009年3月30日第十七期

在日華人 女性交流会

在日華人女性交流会成立5周年にあたっての
事務局主催活動総括

五周年所感

ACWJ2008年度第四回活動報告

这个世界上有鬼吗

领悟余白

川柳六句

第一生命サラリーマン川柳抜粋

培养无著心

“是妈妈硬拉我来的”

梦幻水乡乌镇行

国際婦人デーでレセプションに参加

在日華人女性交流会成立5周年にあたっての事務局主催活動総括



事務局・荘

早いのか遅いのか、当会は成立して5周年を迎えようとしています。大使館をはじめとする関連団体や関係者各位のご指導と見守りのなか、また、当会理事各位及びと会員・登録会員のご協力の下で、事務局は多種多様な活動を主催・実施することができましたことについて、心から感謝いたします。

ここにた、5年以來の事務局主催・実施した活動(新宿区福祉見本市は副会長主催・実施)を振り返って、総括してみたいと思います。

◎ 2004年(スタート)

日時・場所	内 容
3/7 豊島区勤労福祉会館	約半年の準備を経て、この日についてに成立大会を開催。 12名のメンバーでスタート
6/6 豊島区勤労福祉会館	渡辺精子氏による日本婦人運動史や最近の世界女性運動の状況に関する紹介
9/4 山梨県	貸切バスで一日ツア、ぶどう狩り、ハイキング等
12/5 高田馬場	年会・パーティ

◎ 2005年(2年目)

日時・場所	内 容
3/26 六義園	花見、美しい日本庭園を散策
7/10 高田馬場	座談会:資格・キャリア、子育て、帰国か日本永住かなどなど、共通の関心事について
10/29 高田馬場	健康講座:学識、経験豊かな中国人漢方学者・包海燕先生に東洋医学の観点から「女性の健康」について講義
12/4 高田馬場	新宿区福祉見本市に参加。餃子模擬店を開き、寸劇を披露

◎ 2006年(3年目)

日時・場所	内 容
2/25 高田馬場	勉強会:行政書士田中宏氏を講師に迎えて、新会社法、入国管理局の方針について勉強
5/7 昭和記念公園	食事会:新緑を楽しむ予定だったが、雨のため食事会に
7/9 高田馬場	中国の昔の子どもの遊び・教育懇談会
10/14 高田馬場	新宿区福祉見本市に参加

◎ 2007年(4年目)

日時・場所	内 容
3/21 高田馬場	前年当会業務報告会、子どもの躰け、教育懇談会
6/23 千葉稲毛海岸	愛新覚羅・傅傑と浩夫人の旧居見学、海浜散策
10/14 高田馬場	新宿区戸塚地域見本市に参加
11/24 横浜中華街	横浜山手中華学校見学、横浜華僑婦女会と懇親会

日時・場所	内 容
3/20 高田馬場	在日華人子女教育座談会:受験について
6/8 秋葉原・海老専科	午餐会、八錦段学習会
10/12 高田馬場	新宿区戸塚地域見本市に参加
1/12 亀戸・東京大排档	新年午餐会

上記の数々の定例活動は、会員・登録会員及び関係者と親睦を深め、余暇生活を豊かにし、また、互いに高めあうという当会の趣旨を具現化することができたと思います。特に、会員・登録会員の関心の高い、子女の教育問題について、毎年一回は活動を行いました。今後も、皆様の声に耳を傾けながら、有意義な活動を企画実施して行きたいと思います。



五周年所感

副会长 黄蔚

在日華人女性交流会已经走过五个年头，作为会员的一分子，我深切地感受着它一点一滴的成长，万事开头难，五年前我们十几名会员走到了一起，从开始一切朦胧，不知所措，到今天发展壮大，它如同一棵小树，每个会员都为它的成长灌注了心血和努力。

五年的岁月不算长，但是，能把我们的会坚持下来并且做得有声有色并非易事，开始时大家没经验，几个问题要讨论一整天，理事们不计较时间，任劳任怨，大家把会的利益放在第一位，团结和调动每位会员积极性，发挥他们的特长，推动会的工作顺利进行。

我们的会员来自各地，生活阅历，学识教养各异，但是我们都生活在异国他乡，俗话说入乡随俗，这里的一切正在被我们适应，但异乡生活中的甜酸苦辣，我们都已尝过，大家需要交流，需要知音，根据这个特点，我们把活动的重点侧重于家庭教育，社会活动，几年来我们每年都召开教育讨论会，互相交流考学的经验和教训，到老人院参加介护活动，走访了横滨中华街妇人会，参观中华小学校，组织临时小足球队参加外国人儿童足球比赛，迎送中国人民海军舰艇来访。去年，我们为南方的雪灾和四川大地震捐款，参加义演和义卖活动，还赶赴长野迎接奥运圣火的到来。坚持了四年的新宿福祉见本市是我会的传统节目，每年的活动都有很多会员踊跃参加，大家不惜牺牲自己的时间，用灵巧的双手和热情的服务为大会提供中华小吃，弘扬了中国的食文化，又增进了中日两国人民的交流，在大家的努力下，受到大会主办方的好评和认可，已经成为大会不可缺少的一部分，我们还将继续努力把这项活动搞得更好。

我们就是这样点点滴滴平凡凡地走过来了，一步一个脚印地走向我们的目标，再过五年，十年，我想我们能够做更多的事情，未来将会更加美好。愿这些点点滴滴行动化为甘露，浇灌和滋养我们交流会的这棵生命之树，使之枝繁叶茂。

ACWJ 2008年度第4回活動報告

2009.2.吉日 姜整理

2009年1月12日(火曜)祝日、当会では2008年度第4回目事務局活動として、新年食事会をもちました。場所はJR亀戸駅、東京大排档という中華料理店でした。

当日は15名の参加者で、美味しく懐かしい中華料理を食べながら、お互いの身近な話から「天南海北」までお話して、料理も倍美味しく感じました。

食事会が終わりましたら、すぐまた近くにある喫茶店に場所を変え、話が更に盛り上がりました。内容については参加された方なら誰でも想像できるでしょう。参加したことがない方は是非一度当会のお茶会に参加なさってください。

参加者は以下の方々です。村林さん、李軍さん、朱さん、奥田さん、金光さん、丸山さん、黄さん、松月さん、パンさん、李宏さん、李藝さん、杜さん、杜さんのお子さん、南さん、姜以上全15名でした。最後は会計王さんの依頼を受け2009年の年会費を皆さんから受け取り、会計担当にお渡ししました。

皆さんと心が通う会話をしているうちは何もかも忘れてしまい、すっかりした気分でした。帰り駅で慌しく全員の記念写真を撮りました。その後次回の活動までと皆さん気持ちよくお別れしました。



我的幼年是在母亲的背上度过的。

我出生在中国的三年经济困难时期。经济困难，那不过是某些为政者的谎言而已，灾害是人为的。从1958年大跃进，大炼钢铁成立食堂，那几年饿死了多少老百姓。这是中国平民的一大悲哀，也是当政者的一大罪恶。比起反右、四清甚至文化大革命还要恶劣。我生在这样一个时代，能够活下来也算是命大。我在娘肚子里时，母亲就因为吃没有吃的双腿浮肿。等我生下来，哪里有奶水吃？那时还没有三氯氰胺，平头老百姓又哪里吃得起牛奶。所以我小时候发育很不好，得了一种怪怪的病，平常也没有什么，就是经常遇事休克，一下子就不省人事了。每逢这时候，母亲就会掐我的人中，不断喊我的名字。因为我们讲人有三魂七魄，要是昏昏的、傻傻的，那魂魄肯定是有几个去玩了，迷失了，要叫回来才能好，曰之喊魂。当然有时我会一下子醒过来，喊魂的效果也就显现了。不过更多的时候，喊魂是不管用的，母亲就会背着我去看医生。医生住在邻镇，有三、四里路。母亲就这样背着我风风火火地叫开医生家的门，焦急地等着医生给我治病。其实那医生也不过是个江湖郎中，所谓治疗也不外是在每个手指尖上都扎一针、放放血，再在人中上扎几下、太阳上掐一掐，我一般就会醒过来。母亲就千恩万谢的，再把我背起来回家。所以我最初的记忆就是在她的背上，听着那些不知什么年代的催眠曲，回到家里也就睡着了。

只是有一次，我可能是两岁多，因为我已经会讲话了，也是母亲背了我去看医生。那天人特别多，我们等了一段时间，看完病回家的时候已经很晚了。那时正是春末，萤飞草长，绿油油的麦田像柔软的地毯在月光下波浪起伏，可以闻到一股暗暗的清香。四周不时响起虫鸣，还有断断续续的青蛙合唱。由于天已太晚，母亲也顾不上哼什么小曲，背着我在逶迤蜿蜒的田间小道上急急赶路。我趴在母亲的肩上歪着头看那圆圆的月亮，心中还在想着那首儿歌：“月亮走我也走，我跟月亮到地头……”也没有什么睡意。忽然，我发现身后不远处有两只金光闪闪的蝴蝶在跟着我们。我顿时感到很害怕，忙把眼睛用手捂住，也不敢告诉母亲，只是从指头缝里往外看。那应该是两只蝴蝶，因为它们和我们白天见到的蝴蝶形状一模一样，只是更大，翅膀忽闪忽闪的闪着金色的很亮的光。他们就在身后十几步的地方飞着，若即若离。我不明白蝴蝶为什么会发光，也不知道我夜里怎么能看清它们。我看着看着，一点睡意也没有了，想起了邻家小姐姐经常说鬼的故事，想起了大人们在我们嬉闹不睡时会说小心鬼来了把你牵了去，我心里更害怕了，以为那一定是两只鬼在跟着我，越想越害怕，越怕越想看，就这样一直走到家门口，那两只蝴蝶突然不见了。

母亲回到家见我还是怔怔的，以为我又犯病了，问我感觉怎么样。我就把两只蝴蝶跟到家门口的事说了。幸好我从小口齿伶俐，虽然只有两岁多，家里的大人们却都相信了。我奶奶就说：

“快，那是咱们小正子的魂啊。你看他这样怔儿吧叽的，快去喊回来吧！”于是一家子都出去到村口去喊：“小正子，回来吧，回家睡觉啦。”后来我就迷迷糊糊地睡着了。日后据我奶奶说，那天我睡得忒安稳。

又过了几年，我记得是在上小学之前，又和奶奶谈起了这件事。在我心里真的以为这个世界上有鬼，但那蝴蝶又不像大人们讲的鬼的模样，所以感到有不少疑问。奶奶没能回答我的问题，却真的讲起鬼故事来了。什么小孩子眼睛干净，鬼啊妖的看得清楚。但在十二岁之前每个孩子都有几个小神祇保护着，所以一般是见不到鬼的。奶奶说她倒是真的见过鬼。“见鬼可不是什么好玩的事，”奶奶煞有介事地说，在她年轻的时候曾经见过七个小鬼在村口烤火，火苗绿油油的，小鬼的脸也都绿油油的，结果第二天骑马时就摔断了胳膊。所以见到鬼就一定会发生灾难，“小孩子家不可以晚上在外边玩到太晚，早睡早起才是好孩子。”那时我们小伙伴之间正在流行捉迷藏，几十个人分成两拨，一拨藏、一拨找，一玩就是大半夜，有胆大的孩子还专门往坟地里藏。奶奶这是趁机敲打我几句。不过奶奶又说，那蝴蝶恐怕不是鬼，只怕是我们小正子的福神也未可知，说得我心里甜滋滋的。

我在小学入学的时候遇上了第四军医大学的几个大夫，把我的病治好了，以后再也没有犯。可能是长大了身子骨也壮实起来，以前在娘胎里营养不良造成的后遗症渐渐治愈了。反正从我开始踏入校门起就再也没有昏厥过，也就再也没有趴在母亲背上听歌谣、见蝴蝶的幸运了。

长大以后书读得多了，写鬼的书也涉猎不少，反而不太相信鬼了。然而这个世界上是否真的有鬼，又有谁能说得清楚！人的世界不一定比鬼的精彩，人间有多少人活得还不如鬼呢。像聊斋志异中的那些鬼狐，恐怕比很多“人”更有人情味。现在社会上横行霸道的那些

贪官污吏，一个个比恶鬼还要凶恶，他们吃人肉、喝人血，连骨头都不待吐的，还能打出一面为人民谋福利的红旗来。他们才是真正的凶神恶煞。朱门酒肉臭，路有冻死骨。在今天的中华大地上这种场景并不罕见！

我不知道有没有鬼，但我却相信神的存在。我觉得那些比人伟大的，人所不可揣摩、理解或触摸的存在就是神。而人能稍稍感受到神的唯一途径就是行善。先要自己无愧于心，先要自己心底平和，没准我们就能幸运的感触到神。中国的知识分子几千年来都在追求着这样一个境界：先天下之忧而忧，后天下之乐而乐。经国济世和独善其身是相辅相成的。人生一世草木一秋，能为世人做点小事就不算虚度此生。神也罢鬼也罢，有也好无也好，求得心安而已。



自小习练水墨的丈夫有这样的体会。他说：“空白，对水墨画来说很重要，它可以影响到整幅画结构的平衡和意境。”起先并不在意，看多了水墨，渐渐也升出了同感。浓浅相间的笔墨间看似无一物的空白之处，其实透出诸多意趣，空白也就有了充足的内容，也就有了清灵的境界。丈夫说，水墨中也有禅意——空即是色也，就看你如何去悟。

中国人大多寻求“满”，圆满，美满，十全十美。对人物，讲究的是无微不至，礼数周全，唯恐欠缺而有失周到。而这份周到，在海外却屡屡“受挫”，引起误会和冷漠地回避。

记得去年曾陪日本朋友去北京小住，三人同租了一家四合院。四合院里有一位阿姨负责打扫卫生，洗衣服和做早餐，闲下来她喜欢坐在葡萄藤下和我聊天，谈到自己的烦恼，这位来自天津的阿姨对工作可以算是尽心尽力，客人要是走进厨房，她总会跟着走进去，问客人需要什么？客人要是在客厅里听音乐，她也总会从窗口张望，生怕客人有事唤她，自己听不到……但客人们好像并不领情，误解成阿姨在监视自己，有的甚至给奥地利的房主打电话告状，希望房主早日把天津阿姨辞退：“我一心一意，却换来这种结果，外国人的心都不知道是不是肉长的。”说这话时，阿姨委屈地掉了几滴眼泪。

阿姨的感受，恐怕大多旅日华人都深有体会。初来日本时，不少中国人也曾有过相似的委屈。起初，他们都想结交一些日本朋友。遇到略微友善的日本人，就欢天喜地，并且诚心诚意地迎上去，今天送饺子，明天上门找人聊天，时不时地还要挂个电话……事得其反的是，中国人很快发现，那些原先友善的日本朋友逐渐开始疏远了自己，甚至有的还在明显地躲避，于是，大家心里都充满了委屈：我一心待人，怎么会……甚至有人开始怨恨日本人，认为日本人冷血，漠视他人，以恩报怨……却极少内省或考虑到：中国式的热情有时会给日本人带来沉重地心理压力，无微不至也有可能造成恐怖和不安。

日本人对人处事总留着一定的距离，一定的空间，再要好的朋友之间也是如此，彼此给对方一块余白，让对方进退有余。一般来说，日本人的友人之间绝不会主动询问工资收入，私有存款，家庭私事，除了学生之外，朋友之间也很少整天沾在一起，他们把保持距离视为一种尊重，对对方的隐私与友谊的一种尊重。

来日本的三年里，我一直没有找到一位诚心真情的日本朋友。第四年头，由于工作关系，我与一位懂中文喜欢中国文化的女孩夕子交上了朋友。有一次茶余饭后，她无意中与我聊起了一段往事：“以前和一位北京的女孩交往过，她一星期至少有三天要和我沾在一起，就算不见面，她也会打电话给我，开场白的第一句话，就是今天你上哪里去了？我打电话给你，你总是不在家。说实话，当时我反感极了，心想，我去哪里管你什么事？我有我的私人空间。我开始有意不接她电话，故意冷落她。那一年春天，东京病毒性感冒流行，我也被传染了，这位北京女孩就做了稀粥和水饺送上门来，不知为什么，那时心里特别烦她，就连门也没有给她开。躺在床上的我，听到她在门外哭，脑子只想着她快一些消失才好。”

“后来，到中国去留学了一年，才知道中国的朋友之间都这样的。大学里，许多朋友一起上课，一起做作业，一起打饭，恨不得连上厕所的时间都要在一起，朋友和朋友之间没有秘密，要好得像一个人似的……每次，我看到校园里的那些形影不离的背影，就会想起那个北京女孩的哭声，想来我当年是错待她了。”

夕子还说：“其实当年是有些害怕的，你晓得每个人都会有弱点，有让别人讨厌的不良习惯，这些弱点和不良习惯，是很私有的，大多数人都不想让大家知道。如果两个人走得太近的话，弱点和不良习惯就会不由自主地暴露出来，会让对方讨厌。当年，我是害怕自己被人窥视到自己的弱点，才故意疏远她的。相信，不少日本人都是和我一样的心情。”

回想到自己来日最初的三年，也许也犯过同样的错误，一厢情愿地满腔热情，把日本人吓得避之不及。

日本人之间表现的空间感，很大部分还表现在语言上。日本人说话极留余地，很少会说满话，或直冲冲地表达心意。这种空间感，一开始中国人都很难适应。记得有一次，一位总是数年全勤的日本同事突然一连三天都没有来上班，第四天，她出现在公司时眼睛红红的。我好心地问她：“你不要紧吧？”她笑了笑说：“对不起，这事我以后再和你解释其中原由。”第二天，我又追问她，她就显得很不高兴，硬生生地说：“请你不要问了！”后来，才知道她离了婚，用三天的时间搬了家，安排了孩子们的转学问题。她说：“对不起，这事我以后再和你解释其中原由。”其实是不想告诉我她的不幸，但是如果直怔怔地把话意挑明的话，她怕我当场就会尴尬不已。

日本人说话时，总会先考虑到对方的心情和承受能力，于是话里话外就多了不少的空白，这份空白，你千万不要去填，填满了彼此都会感觉难以进退。留着这份空白，彼此就会感觉舒服许多。

来日本已经七年了。我现在才对日本人的“空白”有了新的理解。就像水墨，有了余白，整幅画才有透气的空间，才会更加生动怡人，其实说话、处事、为人也是一样，保持相互的“余白”空间，双方才会有回旋进退的余地。

旧时，听过这样的一句话“理想的夫妻是相交不相合的圆。”其实，这讲的也是人与人之间相处的“余白”空间问题，无论夫妻还是友人，其实都一样。

川柳六句

不景気で 会社に 徹夜明け 刘 玮琰
 1500円 豪華なランチ 手拭きない 任鳳蕊
 髪長い お姉さんかな? お婆さん 石俐莎 小三

どうしよう りきの洋服 すく縮む 石俐莎 小三
 留守番だ チャンス到来 遊びましょう 子漁 小四
 受験校 入ったら勉強の 時間がない 李 宏

第一生命サラリーマン川柳抜粋

ガソリンが 決める我が家の 旅行先 みかけだおし
 夢を持って 夢を持ったが 夢だった 気楽 天家
 子供らに また教えてる 総理の名 ゆきこ
 団欒は 昔ちゃぶ台 今携帯 ☆一徹
 胸よりも 前に出るなと 腹に言う えんどうまめ
 減収で 効果出てきた ダイエット 読み人知らず
 円高を 実感したいが 円が無い 能少納言
 送別会 主役が去りて 盛りあがる 一生課長
 久しぶり ハローワークで 同窓会 転起
 妻からは いつも低額 交付金 毎日が酔曜日

昼食は 妻がセブで 俺セルフ 一夢庵
 年金は いらぬ人が 制度決め 元平社員
 一点で 二転三転 志望校 七転八起
 痩せるツボ 脂肪が邪魔し 探せない 雪乃このひとりごと
 脳年齢 年金すでに もらえます 満33歳
 このオレに あたかいは 便座だけ 宝夢卵
 犬はいい 崖つぶちでも 助けられ オレも崖つぶち
 イナバウアー 一発芸で 腰痛め 小太りおじさん
 オレオレに 亭主と知りつつ 電話切る 反抗妻
 円満は 見ざる言わざる 逆らわず ソクラテス

什么是无著心?
 无著心, 简单说, 便是没烦恼的状态。
 什么东西、什么事情、什么忧愁都不放在心上的“无住”、“无心”、“无著心”, 代表的是真正的坚强, 因为它没有为我的动机, 也没有为人的动机, 而是超越人我的实现。

对于事事无著的人而言, 内心是“空虚”的, 所以大肚能容, 没有偏袒, 不必执求。佛家云: “忧生于执著, 惧生于执著; 凡无执著心, 亦无所忧惧。”

无著心的反向便是“爱之适足害之”的状态。爱一个所爱之人, 可能会时时加以保护, 生恐稍有不慎, 被人夺走。如此戒慎恐惧的心情, 往往会使自己乱了方寸, 也让他人压力重重。

不执著并不代表不爱对方, 相反的, 反倒给对方一个足以鱼游大海的广阔天空; 执著反倒成了一种限制, 紧紧地捆着对方, 自己痛苦, 他人难受。

无著心的培养用来“打破执著”, 但在日常生活中, 这种要求其实困难重重, 毕竟执著缘于渴望, 渴望缘于苦乐感受, 苦乐感受缘于根尘之触。

修持无著心的最大目的, 在于摆脱“情绪”的支配, 让爱恨情仇不在内心积存。

○无著心培养有七问:

- 一问: 这样难过有意义吗?
- 二问: 怨天尤人有效吗?
- 三问: 恐惧有用吗?
- 四问: 死命赚钱所为何事?

- 五问: 权力可否抵命?
- 六问: 是否企图占有世界?
- 七问: 咬牙切齿于事有补吗?

与其说它是无著心培养的七种方法, 不如说是七种冷静观察或者自我省思, 通过反复练习, 慢慢地摆脱名利的枷锁, 权力的追逐, 欲望的羁绊, 训练自己心平气和地倾听身体内的声音。

我称它为修持的准备期, 是进入实践时期非常重要的内心观照。日常生活中无疑会遇上一连串的难题, 也许是缺钱, 也许家计太重, 也许住家太吵, 也许工作不顺, 也许孩子生病, 也许与家人难以沟通。

某些心理学或许可以帮人克服难题, 但效果有限; 有些哲学思考的方式可以令人突破障碍, 但仍无法根除病根。因为太多的方式都属于“他律”, 只能治标, 无法治本; 没有自律, 任何一种修持都无法具备很大的收获。

观照心海, 看看自己面对贪欲及诸烦恼时, 是否已能悠游事外, 心灵自由, 今天有愁, 明天自在。

著者 ● (台湾) 游乾桂

[文摘]

培养无著心



儿子上小学以后，我就一直惦记着要教他中文。虽说我一直从事汉教工作，无奈当时老二刚出生不久，下班后，接孩子买菜做饭喂奶换尿布洗衣清扫备课改作业……就把我折腾个半死，教儿子中文实在是心有余而力不足。看到报纸上周末中文学校在相对来说交通便利的地方招生，别说有多兴奋了。儿子那边，淘气贪玩，学校的功课尚不情愿做，最烦「国语」的作文，一听说还要学中文，更不情愿了。幸亏他年纪还小，我连哄带骗，连许诺带威胁的带他去报名上课了。回家后，他爸问他怎么会想通了去学中文，他委屈的说：“是被妈妈硬拉去的”。这句话，使我惊醒了：在我的主观意识里，我是一心为他好，而在他看来是被妈妈诱逼的。我反省后说，你实在不想去，就算了吧。没想到，儿子又说，不过哪个老师挺漂亮挺温柔的，和小朋友一起学也挺快乐的，我还是去吧。

就这样，儿子每周去学中文，一年下来进步不小，我从心里感谢那位漂亮温柔的老师。

如今，老二也上小学了，很乖很听话，但就是像胶布一样的粘着我不能离开一步。我说带她去中文学校，她一声不吭地就去了。一路上，我都在庆幸这孩子太好说话了。可没想到，进了教室，看见陌生的老师和同学，她紧紧的拽着我眼泪叭哒叭哒地往

下掉，我无法脱身去隔壁的教室参加家长说明会。上了多长时间的课，她就依着我哭了多长时间，一个字儿都没有听进去。校长说，我见过的小孩多了，认生的小孩一开始多少会有些别扭，但一般过一会儿就好了，像你家这样的孩子我头一次见。我完全被女儿的泪水淹没了，我只好向她投降，这个乖女儿比那个淘气哥哥还难伺候！

中文学校是去不成了，但学中文的事儿不能耽误！既然老二听话而又离不开我，下面又没有老三，干脆我自己教！我所在的千叶县这一带，还有很多交通不便的地方，周围还有中国朋友想让孩子学中文而又因为时间上交通上的关系去不了中文学校，叫上她们一起学！我把这个想法跟朋友一说，果然得到了支持！接下来，租借场地，筹备教材和教具……经过一番准备，一个小小的中文班开学了。

一阵新鲜感过去之后，有两个男孩子开始坐不住了，大声嚷嚷，随意走动，甚至离开教室。我尽量温柔地循循善诱地对他们说，我们到这儿来，是来干什么的？难道是来玩儿的吗？快坐下听课吧，要不然就学不好中文。一个男孩马上说：我才不想学呢，是妈妈硬拉我来的。

这话听起来太耳熟了！我们做父母的本能地希望孩子学好中文，而孩子们却很难体会父母的一番苦心，课上不听讲，课后不做功课。作为老

师，如何才能调动孩子们的积极性呢？和儿子的中文老师相比，漂亮是比不上了，但温柔至少可以学一学，教学方式可以改进一下吧。尽管我教中文多年，但对象都是大人，教孩子还是第一次。于是，我向两位当过小学老师的朋友请教，一位是中国人，讲中国的经验，一位是日本人，讲日本的做法。综合他们的意见和建议，我得到了不少启发，并活用于我的课堂，还真收到了一定的成效。

不过，我觉得最大的成效还是来自于家长的鼎力合作。最淘气的那个男孩儿的妈妈，在我们开学几个月后，把老二也送进来了。兄弟俩个时不时就要打闹一次，不是老大敲老二的头，就是老二挑逗老大。他们的妈妈不得不坐在两人中间维持秩序。本来我们上课的两个小时，他们妈妈是可以和别的妈妈聊天或去购物的，但现在这位妈妈放弃了一切，坚守岗位，辅助孩子们听课。回家后，在工作之余，把很多精力花在督促、辅导孩子们做中文课的作业上，实在是令人敬佩。

在她的不懈的努力下，兄弟俩的学习劲头大增，学习效果也大增。整个课堂氛围也变得活跃、向上。

来自日本的学校的通知上多次出现要求家长与学校配合的文字，在理论上我当然赞同，实践上也尽力配合学校和老师。但成为一名业余老师

后，如此强烈地亲身感受到家长配合的重要性，还是头一次。

特别是上小学的孩子，大多数都是不自觉的，贪玩儿的。不用复习做作业就能

学得好的天才翎毛凤角。每个父母都希望自己的孩子是天才，或是靠几句话就能刻苦学习的孩子，但这毕竟是不太现实的。为了课堂上的两个小时能富有成效，老师要在课前精心准备，课上尽力发挥，临机应变，课下还要总结反省。而为了孩子能将课堂上浓密的内容慢慢消化吸收，以便下次课能接受新的内容，家长应在启发孩子自觉学习的同时，适当地检查孩子的学习情况，必要时还可以采取一些奖罚措施。特别像我们这个班，大多数家长有心在小学高年级时送孩子进私塾，必须趁孩子们现在有时间，尽量多学中文，所以课堂进度比较快，家长的配合显得更为重要。

在日华人母亲，大多数是职业女性。除了工作以外，家务事、孩子的教育，还得和专业主妇一样照做，所以，忙，很忙，非常忙，是一个共通的主题。再忙，也把孩子的教育特别是中文教育放在优先的位置，成了在日华人的传统。相信有一天，当孩子们学有所成以后，一定会领悟到父母和老师的一片苦心。

庄严

“是妈妈硬拉我来的”

— 教华人儿童中文有感



新年伊始，我随家人游历了久违的江南水乡，目的是为了过一个轻松的新年，做主妇的我可以免下厨房，而且还可让孩子们一览祖国的江南风光。这次旅行其实是以苏杭为主，所以我并未把顺便一游的小镇乌镇放在眼中。“江南园林甲天下，苏州园林甲江南”嘛！未成想，乌镇，确切说是乌镇的“西栅”却在我的心房中荡起了巨大的波澜，使我很久未能平静，至今想起它，心中仍是会泛起阵阵涟漪。

早上乘坐巴士从苏州出发，约两个小时就来到了这座有1300年历史的江南古镇。空中下着毛毛细雨，透过细雨，一股淡淡的雾气笼罩在通往西栅的水面上，水面上一远一近可见两只乌篷船，不由得让我想起了周作人的《乌篷船》和大陆歌手毛宁的《涛声依旧》，瞬间有种置身于歌中、画中、诗中的感觉。导游办了登船手续，我们这一行人来到埠头，登上了刚才看到的其中的一只渡船。船很大，但是又不似周作人作品中的“四明瓦”“三明瓦”。现在旅游业发达了，诺大的渡船也是为了载游客到对岸的西栅，很少见有当地人。偶见客船上有一、两位手插在兰花布的手笼中的年轻女子，于是我便知我已然来到了一个距离我的生活很遥远的地方。船尾有摇橹的人，船首的人则用竹篙，这点和周作人时代却是一样的。

勤劳的人民 富庶的生活

不出五分钟即到了对岸，上了岸就到了乌镇西栅。这里已经没有人家居住了，可是明清时期的房屋却是保存完好。我们一行人走在石板路上，发出动听的回音。导游边走边讲，速度颇快，但是我已不愿意跟着她的思路走了。我不时地打量着石板路两侧的房屋，它们虽然已经很古旧，可是却透出些许原来主人的生活痕迹。那挂在大门上的古式铜锁引人生出无限的遐想。镇上几乎每户人家的门楣、窗户都用木头雕出精巧的花草人物，暗示着这里的人们曾经享有的富裕生活。

走了几个街区，便来到了一处飘着许多彩色布条的院落，往里面望去，却看到连着好几个院子。我想这大概是个大户人家。果然，导游介绍，这里是镇上的染坊，里面的院落已经开辟为对外开放的展室，里面放着许多当年染布用的工具。这里用的染布技术是腊染，这点对于我来说则不陌生。小时候在乡下，看姥姥用同样的原理染过布，只是规模难与作坊相比。

出得染坊，不远处又是一家更加气派的所在，我怎样也猜不出它原来是做什么的。进得院门，赫然映入眼帘的是一口大锅，墙上则大字写着“天下第一锅”，更是让游客们丈二和尚摸不着头脑了。进到里间，里面有很多似乎是研磨用的工具，我们猜是药房。最后看到说明，才知道这里是乌镇的冶炼工厂。这时才知道，为何乌镇人的日子过得那么惬意、那样富裕、那样的有品味，原来全是来自勤奋的劳动与聪明才智。

迷人的夜景 温馨的客栈

当我们从纪录了古代中国妇女心酸史的“三寸金莲馆”出来的时候，惊喜地发现，外面已是雨过天晴。黄昏十分的古镇更加迷人，蔚蓝的天空中已布满美丽的晚霞，霞光照在白墙黑瓦上甚为耀眼。徜徉在迷人的古镇，流连不愿离去，可是很快就是晚饭时间了，我们要暂时离开西栅，前往“东栅”吃晚餐。

饭桌上，我期盼着白天在乌镇人的“店铺”中、房檐下到处可见的腌肉、卤鸭等食品。果然我们的晚饭非常丰盛，端上的全是乌镇人的特色饭菜，使我们大饱口福。看到身穿兰花布袄的女服务员，心中又是增添了无比的欢喜，那蓝白对比鲜明的花布大概就出自白天看到的那个染坊吧！在饭馆里，导游发给我们每组当晚住宿的“四星级”饭店的钥匙。因为来前就知道，我们要夜宿民家，所以怎么也不能把“四星级”与民家联系在一起。

出了饭馆，天彻底黑了下来。我们匆匆在附近的超市买了送朋友的乌镇特产“姑嫂饼”后，即又回到了早上的埠头，乘坐同样的渡船，回到了西栅。夜幕中的西栅让我迷失在白天尚未走熟的石板路上，我们边看着石板路两旁地上的小灯编号边寻找我们住宿的民家“四星级”饭店。终于在走过



了大半条街后，找到了我们的住处，而且惊喜地发现，就在我们白天参观过的乌镇民国时期邮局的对面。

步入“饭店”，迎接我们的是一个和气的中年小个子男人，他自我介绍是我们的房东。还没等我看清一楼的样子，他已经引领我们沿着油得瓦亮的窄楼梯走上了二楼，在柔和的灯光下映入眼帘的又是那熟悉的兰花布，这次，兰花布包在低矮的椽子上，用手摸摸，里面包着柔软的棉花，大概是怕客人碰了头。二层共三间房，我们家占了里面的两间，住第一间的是位同团的日本大爷。我迫不及待地进到我们的“四星级”房间，换上兰花布的拖鞋，摸摸木板床，打开放被子的木制柜橱，拿起兰花布包着的圆珠笔，在菜笼型灯罩的灯影里随便划了两笔。我像一个刚刚过门的新媳妇，看着、摸着、我尚不熟悉的家，听着窗外更多的“媳妇”们吵吵嚷嚷，找着自己的家。推开邻街的格子窗，我看到了与我对门的邮局，又推开临河的格子窗，我陶醉了，感动了，眼睛似乎有点潮湿。这条河被无数的灯火点亮了，连同两岸的树和房屋，皆是灯火通明，火树银花。

我们所有的人都忘记了疲倦，纷纷带着相机走出了房间。走上石板路，不久就踏上了一座青石小桥。这里的风景最奇妙，可沿静静的河水看到远处更多的小桥和人家，还有出出进进、忙里忙外的房东。走下青石桥，边隐隐约约听到了西洋乐曲。我有点错愕，分不清这里是威尼斯还是中国的江南古镇。随着乐声寻去，却发现一个洋式的咖啡馆。原来店主是在东京涩谷奋斗了十年的一个小伙子。我无心听他的故事，继续着我的小媳妇梦。我走过一家大概是米店的地方，想像着当年的繁华与喧闹。走过摆渡的埠头，心想，小媳妇们是否都是在这里坐船回娘家的呢！蓝灯树影里，一家深宅大院兀自出现在眼前，这时还真怕走出个穿蓝布小花袄的媳妇，不知住在这里的是鬼还是人着。想着想着，真有点毛骨悚然的感觉。远处几只红灯笼尤为耀眼，那里是否当年的欢乐街呢？走近一看，原来是家饭馆，过了就餐的时间，里面一个客人都没有。是呀，人们都在看着仙境般的夜景，哪里还有心情再留恋大厨的手艺？不知走过了多少“人家”、多少“铺子”，我都想让家丁抬我回府时，远处清脆的梆子声打破了小镇静寂的深夜，是打更人在报时，看意思我得回家了。对岸不远处，隐约看到了“我家”亮着灯的窗户。

睡觉前沐浴时，我才又回到了现实中，因为这里没有小媳妇用的木盆，只能享受现代化热水器烧出的热水淋浴。潇潇夜雨伴我进入了梦乡。

乌镇的清晨仍是细雨绵绵。在镇上的大食堂吃过了早餐，我们带着对它无限的留恋，坐上了开往杭州的大巴。绵绵细雨中，不知乌镇又将迎来多少小媳妇。



国際婦人デーでレセプションに参加

3月8日の国際婦人デーを前に、わが会の代表は5日、駐日中国大使館にて行った盛大なレセプションに出席しました。崔天凱駐日大使ご夫妻、中曽根弘文外相夫人らがレセプションであいさつしました。レセプションには日本の各界で活躍する内外の女性400人余りが出席し、その中にはアジア婦人友好会の高村治子会長、福田貴代子副会長と衆参両院の多数の女性議員、さらにマレーシア、ニュージーランドなどの大使夫人もいました。大使館は中国の女性の現在の状況を写した写真100点余りや素晴らしい中国料理を用意しました。また日本で活躍している中国の女性歌手、阿蘭（アラン）さんが招かれて歌を披露しました。女性らは盛装をし、歓談しました。

左：中国大使館の許澤友総領事と歓談後記念写真を撮る

右：中国駐日本大使館、大使夫人倪培君さんから祝辞する

